

色々な災害に共通すること

翻訳文書入力枠としてご利用ください。

Gamitin ito para sa input box

避難生活①

Pamumuhay Sa Evacuation Center

避難所の運営主体について

Para sa Namumuno sa Pagtataguyod ng Evacuation Center

避難所の運営は、避難してきた方たちで行います。
あらかじめ自治会、自主防災会、地域協議会で避難所運営のための組織
作りについて話し合っておきましょう。特に、女性に必要な物資や要望を運
営に反映しやすいよう、多くの女性が運営に携わることが求められます。

Ang mga Evacuation Centers ay pamumunuan ng mga evacuees mismo. Ang pagtatayo ng
Evacuation Center ay binubuo ng mga asosasyon sa komunidad, Voluntary Disaster
Prevention Association, at ng lokal na pamahalaan. Sinasabing mas makabubuti kung mas
maraming mga kababaihan ang maging aktibo sa pagbubuo at pagtataguyod nito upang mas
maging malawak ang mga pamamaraan at opinyon para maging matagumpay

避難所についたら

apa

Magpapasimula

①受付

②決められた区画へ

Hanapin ang itinalagang lugar

Sa mapa

③積極的な運営への 協力・参加



・避難所は利用する人全員が
協力して運営します。年齢・
性別関係なしに積極的に運
営に参加しましょう。

3)Ang Evacuation Center ay pinamumunuan ng mga evacuees mismo.

Ang kanilang kooperasyon ay mahalaga. Maging aktibo sa panamahala at pangangalaga sa Evacuation Center. Kahit sino ay maaaring makilahok, bata man o matanda, babae man o lalaki.

•まずは受付をして、避難者の氏名等を登録します。

•避難所を利用する人の増減により場所の移動をお願いすることがあります。
•立ち入りを制限した部屋には入らないようにしましょう。



1)'Una, mag check-in at Magparehistro.

2)Maaaring pakiusapan na mailipat sa ibang lokasyon dependent sa dami ng evacuees sa shelter.

Huwag pumasok sa mga bawal na lugar sa shelter.

配慮を必要とする方への対応

Pakikitungo sa mga pangangailangan ng Espesyal na
Pagsasaalang-alang

避難所にはいろいろな方が避難してこられます。
配慮を必要とされる方も安心して避難できる環境づくりを
心がけましょう。

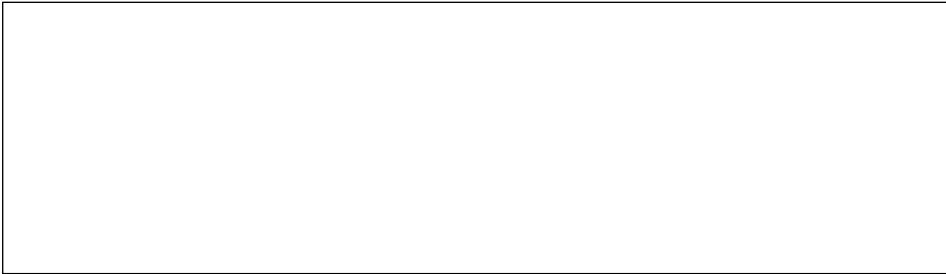
Ang shelter ay binubuo ng Iba't-ibang uwi ng tao o evacuees.

Matutunan na gumawa ng paraan upang
magkaron ng magandang samahan at bigyan ng
konsiderasyon ang mga evacuees na may
espesyal na pangangailangan.

積極的に助け合いの和に入りましょう

Maging aktibo upang mapanatili ang maayos na samahan sa

pagtutulungan



災害発生後の混乱状況においては、自衛隊、警察、消防機関などの救援活動は限界を超えてしまいます。自身の身の安全を確保し、周囲の皆さんで助け合いながら災害を乗り越えましょう。

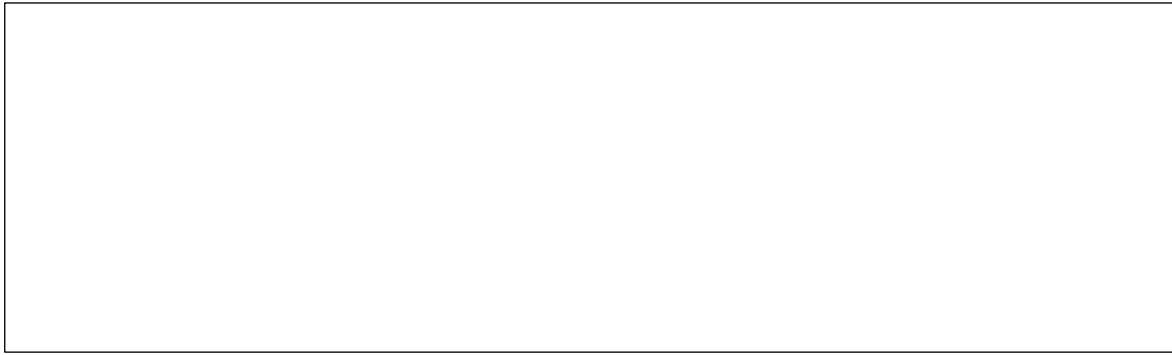
Sa gitna ng kaguluhan pagkatapos ng isang sakuna, ang mga pagsisikap sa pagsagip ng Self-Defense Forces, pulisya, bumbero at iba pang ay hindi sasapat. Siguraduhin ang iyong sariling kaligtasan at tulungan ang isat isa upang malampasan ang sakuna.

和式トイレを使える訓練



Paraan ng Paggamit ng Japanese style na palikuran

洋式トイレの普及に伴い、和式トイレが使えない子どもが増えています。しかし、避難所によっては、洋式トイレを設置していない場合もあります。使い方がわからず、トイレを我慢してしまったり、汚してしまったりする
Dahil sa pagdami ng Western type na palikuran, ang mga kabataan sa panahon ngayon ay hindi na marunong gumamit ng Japanese Style na palikuran. Ang hindi tamang paggamit ng ganitong palikuran ay pwedeng magdulot ng pagpipigil sa pagihi at pagdudumi ng palikuran.



避難生活②

Pamumuhay sa Shelter

避難所でのルール

Mga Aring itutunin sa Paggamit ng Evacuation Center

Kapag nasa panahon ng hiras, matuto tayong magmalasakit at tumulong sa ating kapwa.

Bawal ang paninigarilyo

禁煙・禁酒

Pinagbabawal ang paninigarilyo sa loob ng Evacuation center. Bawal din ang pag-iinom at

paggawa ng bonfires nang walang permiso ng Shelter Management.

携帯電話 Paggamit ng Cellphone

Ang cellphone ay dapat laging naka silent mode at gamitin lamang sa importanteng mga tawag.

消灯時間 Paggamit ng Ilaw

Sa mga nakaraang kalamidad, may mga insidente sa mga Evacuation Center na nagkakaproblema ang mga evacuees sa pagtulog dahil sa liwanag ng mga gadgets o games at mga cellphone ng kapawa evacuees.

出入口*階段*通路 Paggamit ng Entrance/Exit Hagdan at Daanan

Maging aware sa mga kapwa evacuees na may special needs upang mabigyan ng prayoridad.

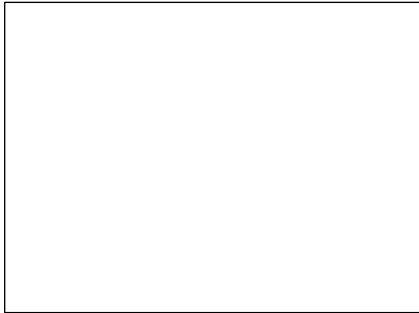
Iwasan magical ng gamit sa entrances, hagdanan at daanan.

物資の配給 Pamamahagi ng mga Suplay

Siguraduhin na makatanggap ng suplay at pagkain na naaayon sa patakaran ng mga namamahala sa Evacuation Center.

トイレの利用と清掃 Paggamit at Paglilinis ng Palikuran

Kung magkaroon ng pagkukulang sa tubig sa palikuran, siguraduhin na gumamit ng palikuran na naasyon sa itinurong pamamaraan. Sigurahin na mapanatili ang kalinisan ng palikuran at makipagtulungan sa oaglilinis nito.



指定避難所の敷地内は禁煙です。飲酒も控えましょう。また焚き火なども管理者の許可なく行わないようにしましょう。

携帯電話はマナーモードにし、最低限必要なこと以外では使用しないようにしましょう。

近年の災害では、消灯後ゲーム機や携帯電話の画面が明るくて周囲の人が眠れないというトラブルもあります。

出入り口・階段・通路

要配慮者優先の意識を共有し、出入り口や通路・階段に物を置かないようにしましょう。



物資の配給

物資や食料は避難所で決められたルールに従って受け取るようにしましょう。



トイレの利用と清掃

断水している時などは、必ず指示された方法で利用しましょう。トイレは清潔に使用することを心がけ、交代で清掃を行いましょう。



衛生管理とゴミ

ごみは指定されたゴミ袋に入れ、口をしっかりと縛って、分別して指定された場所へ出しましょう。



ペット

ペットは他の避難所利用者の理解と協力の元、飼い主が責任をもって飼育しましょう。



助け合いの意識

避難所ではお互いを尊重しあい、助け合いの意識をもって生活しましょう。

